

Einfache Übungssätze zu den adverbialen Bestimmungen und Appositionen

6.3.2.1

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.1	El veterano dramaturgo Rudolf Sirera reconoció, en nombre de la profesión, su alegría por estas nominaciones.	sonstige adv. Bestimmung
a)	Der erfahrene <u>Dramaturg</u> Rudolf Sirera brachte im Namen des Berufstandes seine Freude über die Ernennungen zum Ausdruck.	<u>modale adv. Bestimmung</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 1
	<i>dramaturgo ≠ Dramaturg</i>	
b)	Der erfahrene Dramatiker Rudolf Sirera brachte im Namen der gesamten <u>Branche</u> seine Freude über diese Nominierungen zum Ausdruck.	sonstige adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 1
	<i>„Branche“ bezieht auch Schauspieler usw. mit ein</i>	
c)	Der erfahrene <u>Dramaturg</u> Rudolf Sirera bekannte im Namen des Berufsstandes seine Freude über die Nominierungen.	sonstige adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 1
	<i>siehe a)</i>	
d)	Der altgediente <u>Dramaturg</u> Rudolf Sirera <u>drückte</u> im Namen seines Berufsstands seine Freude über die Nominierungen <u>aus</u> .	<u>Apposition</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 3
	<i>siehe a)</i>	
e)	In Namen seines Berufes <u>drückte</u> der <u>ehemalige Dramaturg</u> Rudolf Sirera seine Freude über diese Nominierung <u>aus</u> .	sonstige adv. Bestimmung
	Umsetzung	

	der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
	<i>siehe auch a)</i>				
f)	Der verdiente <u>Dramaturg</u> Rudolf Sirera brachte, <u>in</u> Namen der <u>Profession</u> , seine Freude über diese Nominierung zum Ausdruck.				<u>modale adv. Bestimmung</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5	Achtung: Kommata bewirken starke (und i.d.R. ungewollte) Betonung des Einschubs!			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	3		
	<i>siehe a)</i>	RS	„Profession“ ist archaisch		
g)	Der erfahrene <u>Dramaturg</u> Rudolf Sirera <u>gab</u> , im Name <u>seines</u> Berufes, seine Freude über diese Nominierungen <u>zu</u> .				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3	siehe f)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
	<i>siehe auch a)</i>	RS			
h)	Der erfahrene <u>Regisseur</u> Rudolf Sirera <u>gestand</u> seine Freude über die Nominierungen, <u>die er aufgrund seines Berufs</u> erhielt.				<u>Apposition</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
i)	Der erfahrene Dramatiker Rudolf Sierra <u>erkannte in der Berufsbezeichnung</u> seine Freude <u>für</u> diese Nominierung.				sonstige adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
		RS			
j)	Der ehemalige Dramaturg Rudolf Sierra <u>ist durch diese Nominierungen wieder glücklich geworden, was im Interesse des ganzen Metiers</u> ist.				<u>lockere Apposition</u>
	Umsetzung				

der adv. Best. und App.				
5				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	3	1		
	<i>RS</i>			

6.3.2.2

Nr.	Übungssatz				Art
6.3.2.2	Gabriel Sánchez, locutor de un programa nacional de radio, se encuentra en su estudio leyendo su retrato.				lockere Apposition
a)	Gabriel Sánchez, der Sprecher eines nationalen Radioprogramms, befindet sich in seinem Studio und liest sein Porträt.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
b)	Der Sprecher eines nationalen Radioprogramms Gabriel Sánchez ist in seinem Studio und liest sein Portrait.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		RS			
c)	Gabriel Sánchez ist Sprecher eines nationalen Radiosenders und liest in seinem Studio sein Porträt.				<u>enge</u> Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1	<i>dt.: enge App., aber span.: lockere App.</i>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		RS			
d)	Der Moderator einer landesweiten Radiosendung Gabriel Sánchez liest im Studio sein Porträt.				<u>enge</u> Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1	siehe c)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
e)	Gabriel Sánchez, Sprecher eines nationalen Radioprogramm <u>u</u> , befindet sich in seinem Studio und lie <u>ß</u> t sein Porträt.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1	hier App. eher ungewöhnlich			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	5	1		
		RS			

f)	Gabriel Sánchez, ein Radiosprecher eines <u>lokalen</u> Programms, befindet sich <u>sein Portrait lesend</u> in seinem Studio.				lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
g)	Gabriel Sánchez, Sprecher eines nationalen Radioprogrammes, <u> fand</u> in seinem Studio <u>sein Portrait</u> .				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1	siehe e)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
h)	Gabriel Sánchez, Sprecher eines nationalen Radioprogrammes, entdeckt in einer Studie, die er liest, ein <u>Portrait von sich</u> .				lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1	siehe e)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		

6.3.2.3

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.3	Vicente, tras una estancia en Madrid, decidió regresar a Valencia.	temporale adv. Best.
a)	Vicente beschloss nach einem Aufenthalt in Madrid nach Valencia zurückzukehren.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
b)	Vicente beschloss nach seinem Aufenthalt in Madrid, nach Valencia zurückzukehren.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
c)	Vicente entschied sich nach einem Aufenthalt in Madrid für die Rückkehr nach Valencia.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1 1
d)	Nach einem Aufenthalt in Madrid ₁ entschied sich Vicente nach Valencia zurück zu kehren.	<u>direktionale</u> adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		ZS
e)	Vicente entschied ₁ während eines Aufenthalts in Madrid ₁ nach Valencia zurückzukehren.	
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		ZS
f)	Nach <u>einer Station</u> in Madrid entschloss Vicente ₁ nach Valencia zurückzukehren.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best.	

und App.				
1				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
3	3	1		
	<i>fehlendes Reflexivpron.</i>			

6.3.2.4

Nr.	Übungssatz				Art
6.3.2.4	Silverio, en el patio, se dedicaba a requebrar a Candelita, la doncella de Beatriz.				lokale adv. Best.; lockere Apposition
a)	Im Hof warb Silverio um die Gunst von Candelita, der Kammerzofe von Beatriz.				lokale adv. Bestimmung; Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
b)	Silverio war im Innenhof damit beschäftigt, Beatriz' Zofe Candelita den Hof zu machen.				lokale adv. Best.; <u>enge</u> Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
c)	Silverio machte im Innenhof der Zofe von Beatriz, Candelita, Komplimente.				lokale adv. Best.; lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
d)	Silverio beschäftigte sich im Hof damit, Candelita, die Zofe von Beatriz, zu bezirzen.				lokale adv. Best.; lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		<i>RS</i>	„bezirzen“ wird eher für Frauen verwendet		
e)	Silverio widmete sich im Hof <u>der Aufgabe</u> , Beatriz' Zofe Candelita <u>Komplimente zu machen</u> .				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				

	1 / 1				lokale adv. Best.; lockere Apposition
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			„Aufgabe“ und „den Hof machen“ kollokieren nicht richtig		
f)	Silverio widmete sich im Hof Candelita, der Zofe von Beatriz, <u>und machte</u> ihr Komplimente.				lokale adv. Best.; lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
g)	Silverio, <u>der im Hof ist, widmete sich</u> Candelita, <u>der Zofe von Beatriz den Hof zu machen.</u>				lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5 / 5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	5	5		
		ZS, falscher Anschluss: „den Hof...“			
h)	Als Silverio im Hof war, <u>entschied</u> er sich Candelita, dem <u>Mädchen</u> von Beatriz, den Hof zu machen.				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5 / 1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		

6.3.2.5

Nr.	Übungssatz					Art
6.3.2.5	Más allá de la ficción, los tres protagonistas se dejaron, literalmente, la piel.					lokale; modale adv. Bestimmung
a)	Jenseits <u>von</u> aller Fiktion bissen sich die drei Hauptdarsteller wortwörtlich die Zähne daran aus.					lokale; modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.					
	1 / 1	Übersetzung der Metapher (und ggf. Änderung der metaph. Komponenten, z.B. „piel“ in „Zahn“) muss kontextabhängig erfolgen!!!				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>			
	1	3	1			
	„literalmente“ kann auch im Sinne von „hier passt die Metapher“ verstanden werden	Präp.				
b)	<u>Ohne Übertreibung</u> haben sich die drei <u>Hauptcharaktere</u> tatsächlich <u>zu Tode geschuftet</u> .					modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.					
	3 / 1	siehe a)				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>			
	5	1	1			
	zu stark					
c)	<u>Über die Fiktion hinaus</u> haben die drei Hauptdarsteller wirklich alles gegeben.					modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.					
	3 / 1	siehe a)				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>			
	3	3	1			
		RS				
d)	<u>Weit über die Fiktion hinaus riskierten</u> die Hauptdarsteller buchstäblich Kopf und Kragen.					modale adv. Bestimmung
	Umsetzung					

	der adv. Best. und App.				
	3 / 1	siehe a)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
e)	Jenseits der Fiktion <u>gingen</u> die drei Hauptfiguren <u>wörtlich</u> <u>gesprochen drauf</u> .				lokale; modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1 / 1	siehe a)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
	<i>buchstäblich; zu stark</i>		<i>ugs.</i>		
f)	Jenseits der Fiktion, <u>bissen sich</u> die drei Hauptfiguren, <u>wortwörtlich</u> , die Zähne aus.				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5 / 5	siehe a)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	5	1		
		ZS			
g)	<u>Im späteren Verlauf der Geschichte</u> <u>verausgabten sich</u> die drei Protagonisten <u>wortwörtlich</u> .				<u>temporale;</u> modale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3 / 1	siehe a)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3		3		
			<i>man verausgabt sich immer wortwörtlich, nie fiktiv</i>		
h)	Jenseits der <u>Dichtung</u> <u>zogen sich</u> die Protagonisten <u>literarisch</u> <u>gesehen</u> <u>das Fell über die Ohren</u> .				lokale; modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1 / 1	siehe a)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
			<i>Kol.: „literar. ...“ „das Fell...“</i>		

6.3.2.6

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.6	Un director teatral, antifranquista comprometido, lucha por hacer un film de denuncia social.	lockere Apposition
a)	Ein Theaterregisseur, der sich gegen die Francodiktatur engagiert, kämpft darum, einen sozialkritischen Film zu <u>machen</u> .	lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	Achtung: Umsetzung als Relativsatz bedeutet mehr Sprachaufwand und ist häufige Fehlerquelle, da ein finites Verb benötigt wird!
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 3
	„engagiert“ (Präsens) nur richtig, wenn Satz aus einem in der Franco-Zeit geschriebenen Buch stammt; Franco-Gegner kann man dagegen auch noch nach der Diktatur sein	<i>RS</i> <i>besser: „drehen“</i>
b)	Ein Theaterdirektor, ein engagierter Antifrankist, kämpft dafür, einen Film über die sozialen Missstände zu <u>machen</u> .	lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 3
	auch „engagierter“ drückt ein andauerndes Engagement aus; vergleiche a)	<i>siehe a)</i>
c)	Ein anti-frankistisch <u>engagierter Regisseur</u> kämpfte darum, einen	lockere

	sozialkritischen Film zu drehen.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>vergleiche a)</i>				
d)	Ein Theaterdirektor und <u>zugleich hingebungsvoller Francogegner</u> kämpft darum einen sozialkritischen Film zu machen.				lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	1		
	<i>besser: Stelle streichen</i>	RS			
e)	Ein <u>theatralischer Regisseur</u> , der ein engagierter Franco-Gegner ist, <u>kämpft</u> dafür, einen Film über <u>gesellschaftlichen Verrat</u> zu machen.				lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
	<i>vergleiche a)</i>	RS			
f)	Ein Theaterdirektor, seines Zeichens engagierter Gegner Francos, kämpft darum einen <u>Film zur Anprangerung sozialer Missstände</u> zu <u>machen</u> .				lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>vergleiche a)</i>		<i>siehe a)</i>		
g)	Ein <u>politisch engagierter antifrankistischer Theaterdirektor</u> , kämpft dafür, einen Film über <u>Denunzianten</u> zu drehen.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
		ZS			
h)	<u>Als engagierter Antifrankist</u> kämpft ein Theaterregisseur darum, einen gesellschaftskritischen Film zu drehen.				lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5				

<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
5	1	3		
<i>logischer Zusammen- hang so nicht im AT; vergleiche a)</i>				

6.3.2.7

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.7	Hay un libro muy gracioso, de Jorge de Cominges (director de la revista <i>Qué leer</i>), sobre la época de los años 70.	lockere Apposition
a)	Es gibt ein sehr lustiges Buch über die siebziger Jahre von Jorge Cominges, dem Herausgeber der Zeitschrift „Qué leer“.	lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
b)	Es gibt ein sehr witziges Buch von Jorge de Cominges, dem <u>Chefredakteur</u> der <u>Zeitung</u> „Qué leer“, über die 70er Jahre.	lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1
c)	Es gibt ein sehr witziges Buch von Jorge de Cominges (Herausgeber der Zeitschrift <u>Qué leer</u>) über <u>die Epoche</u> der 70er Jahre.	<u>temporale adv. Best.</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1
	„Epoche“: große Zeitspanne	
d)	Vom Herausgeber der Zeitschrift „Qué leer“, Jorge de Cominges, gibt es ein ausgezeichnetes Buch über <u>die Zeit</u> der 70er.	lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
		<i>ugs.</i>
e)	Von Jorge de Cominges, dem Herausgeber der Zeitschrift „Qué leer“, stammt ein sehr <u>anmutig geschriebenes</u> Buch über die 70er Jahre.	lockere Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1
f)	Es gibt ein sehr lustiges Buch, geschrieben <u>von dem Direktor</u> des Magazins „Qué leer“ Jorge Comingues über die siebziger Jahre.	lockere Apposition

Umsetzung der adv. Best. und App.				
1				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
3	3	3		
	<i>RS</i>	<i>besser: Name in Kommata setzen; besser: vom; Satzstellung</i>		

g)	Es gibt ein sehr witziges Buch von Jorge de Cominges dem <u>Leiter</u> der Zeitschrift Qué leer, über die 70er Jahre.	enge Apposition
----	---	--------------------

Umsetzung der adv. Best. und App.				
3				
<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
3	3	1		
	<i>ZS</i>			

6.3.2.8

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.8	Yo no sé cómo es la vida: sólo la observo y, entre otros temas, trato de reflejar las diferencias generacionales.	sonstige adv. Bestimmung
a)	Ich weiß nicht, wie das Leben ist. Ich beobachte es nur und versuche unter anderem die Unterschiede zwischen den Generationen wiederzugeben.	sonstige adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
b)	Ich weiß nicht, wie das Leben ist. Ich beobachte es nur und versuche <u>neben anderen Themen</u> , die Generationsunterschiede wiederzuspiegeln.	sonstige adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3
		RS
c)	Ich weiß nicht, wie das Leben ist; <u>ich</u> beobachte es nur und versuche, unter anderem, die Generationsunterschiede widerzuspiegeln.	<u>modale</u> adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	5	Achtung: Kommata bewirken starke (und i.d.R. ungewollte) Betonung des Einschubs!
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	5
		RS, ZS
d)	Ich weiß nicht, wie das Leben ist; Ich beobachte es nur und beschäftige mich <u>zwischendurch</u> mit der Reflexion der Generationsunterschiede.	sonstige adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	5
		ZS
e)	Ich weiß nichts vom Leben; Ich beobachte es nur, und, abgesehen von anderen Themen, beschäftige ich mich damit, die Unterschiede zwischen den Generationen widerzuspiegeln.	

	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5	siehe c)			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	5	5		
		ZS	<i>Satzstruktur; Kol.: mit widerspiegeln beschäftigen</i>		
f)	Ich weiß nicht viel über das Leben; <u>ich</u> beobachte es einfach und versuche <u>Themen</u> wie die Generationenunterschiede zu reflektieren.				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	5	1		
		RS, ZS			
g)	Ich <u>weiss</u> nicht <u>wie</u> das Leben ist. Ich beobachte es und <u>zwischen</u> <u>zwei Themen</u> versuche ich die Unterschiede zwischen Generationen widerzuspiegeln.				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	5	3		
		RS, ZS	<i>Satzstruktur</i>		
h)	<u>Obwohl</u> ich nicht weiß, wie das Leben ist, beobachte ich es und, <u>unter Anderem</u> , versuche die Generationenunterschiede zu verstehen.				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	5		
		RS			

6.3.2.9

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.9	A partir de aquí, hablo de los nuevos tipos de familia.	temporale adv. Best.
a)	Von hier an werde ich über die neuen Familientypen sprechen.	
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	1
		besser: „Nun werde ich ...“
b)	Nun spreche ich über die neuen Familientypen.	
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	1
c)	Ab hier spreche ich über die neuen Formen von Familie.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	1
d)	<u>Hier angekommen</u> spreche ich nun über die neuen Familientypen.	
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
e)	Von hier <u>aus</u> ausgehend spreche ich über die neuen Familientypen.	
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
f)	Von <u>nun an</u> werde ich von den neuen Familientypen reden.	
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	3	1
	<i>klingt nach</i>	

	<i>Vorsatz für Gewohnheit („Von nun an werde ich immer ...“)</i>				
--	--	--	--	--	--

g)	<u>Anschließend</u> werde ich über die neuen Arten von Familien reden.				temporale adv. Best.
----	--	--	--	--	-------------------------

	Umsetzung der adv. Best. und App.				
--	--	--	--	--	--

	1				
--	----------	--	--	--	--

	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
--	---------------------	----------------------	-----------------------	--	--

	3	1	1		
--	---	---	---	--	--

h)	<u>Abgesehen davon</u> , spreche ich über die neuen Familienformen.				<u>modale</u> adv. Bestimmung
----	---	--	--	--	----------------------------------

	Umsetzung der adv. Best. und App.				
--	--	--	--	--	--

	5				
--	----------	--	--	--	--

	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
--	---------------------	----------------------	-----------------------	--	--

	5	1	1		
--	---	---	---	--	--

6.3.2.10

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.10	Durante la larga ausencia de Teseo, las cosas en Atenas habían cambiado.	temporale adv. Best.
a)	Während der langen Abwesenheit von Theseus hatten sich die Lage in Athen geändert.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
		1
		<i>Sg. gefordert</i>
b)	Die Situation in Athen hatte sich während der langen Abwesenheit Teseos geändert.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	1
		1
		<i>RS: Theseus'</i>
c)	Während der langen Abwesenheit von Teseo hatte sich die Lage in Athen geändert.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
		1
		<i>RS: Theseus</i>
d)	Während Teseos langer Abwesenheit hatten sich die Dinge in Athen verändert.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
		1
		<i>siehe b)</i>
e)	Während der langen Abwesenheit Teseos hatte Athen sich verändert.	temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>
	1	3
		1
	<i>Achtung: kann auch</i>	<i>siehe b)</i>

	<i>bedeuten, dass sich nur das Stadtbild verändert hatte</i>				
f)	Während der langen Abwesenheit von <u>Teseo</u> haben sich die Dinge in Athen geändert.				temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	5	1		
		<i>RS: siehe c); Tempus</i>			
g)	Während der langen <u>herrschaft</u> von <u>Teseo</u> haben sich die <u>dinge</u> in <u>athen</u> verändert.				temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	5	1		
		<i>siehe auch c); RS; Tempus</i>			
h)	Während der langen <u>Abwesenheit</u> des <u>Theseus</u> in <u>Athen</u> , hatten sich die Dinge geändert.				temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	5	1		
		<i>Satzkonstruktion führt zu Verständnisproblemen</i>			

6.3.2.11

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.11	A bordo de sus característicos navíos, los vikingos cruzaron el Atlántico norte hasta alcanzar América.	modale adv. Bestimmung
a)	An Bord ihrer charakteristischen Schiffe überquerten die Wikinger den Nordatlantik, bis sie schließlich Amerika erreichten.	modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	1
b)	An Bord ihrer charakteristischen Schiffe überquerten die <u>Vikinger</u> den Nordatlantik, bis sie Amerika erreichten.	modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		<i>RS</i>
c)	Die Wikinger überquerten den Nordatlantik an Bord ihrer typischen Schiffe bis sie Amerika erreichten.	<u>lokale</u> adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		<i>ZS</i>
d)	An Bord ihrer charakteristischen Schiffe ₁ haben die Wikinger den <u>Atlantik</u> überquert bis sie <u>Nordamerika</u> erreichten.	<u>sonstige</u> adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	5 1
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>ZS</i>
e)	<u>Aufgrund</u> der <u>Eigenschaften</u> ihrer Schiffe ₁ überquerten die <u>Vikinger</u> den Nordatlantik bis sie Amerika erreichten.	<u>direktionale</u> adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	5 1
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>RS, ZS</i>

f)	Die <u>Vikinger überkreuzten</u> an Bord ihres <u>eigentümlichen Schiffs</u> den <u>Atlantik Richtung Norden</u> bis sie Amerika erreichten.			modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	5	1	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>RS, ZS</i>		
g)	Die Wikinger überquerten den Nordatlantik bis sie Amerika erreichten <u>mithilfe ihrer Schiffsausrüstung</u> .			
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	5			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	1	3	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>		<i>Satzstellung</i>	
h)	An <u>bort ihrer bekannten schiffe</u> überquerten die <u>wikinger</u> den <u>atlantik</u> bis sie <u>bei amerika</u> ankamen			lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	3			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	3	5	3	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>RS, ZS</i>	<i>Präposition</i>	

6.3.2.12

Nr.	Übungssatz				Art
6.3.2.12	Breton, jefe de los surrealistas, vio en Picasso una pintura sobre la revolucionaria amenaza del subconsciente, y tenía razón.				Apposition
a)	Der Anführer der Surrealisten, Breton, sah <u>in Picasso eine Malerei</u> über die revolutionäre Bedrohung des Unterbewussten und er hatte Recht.				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>InhaltAT/ZT</i>				
b)	Breton, der <u>Kopf der Surrealisten</u> , sah in Picassos Malerei eine revolutionäre Bedrohung des Unbewussten, und er hatte recht.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>Kol.</i>		
c)	Breton, der <u>Kopf der Surrealisten</u> sah <u>in Picasso eine Malerei</u> über die revolutionäre Bedrohung des Unterbewusstseins und er hatte damit Recht.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	3		
		<i>ZS</i>	<i>Kol.</i>		
d)	Breton, der <u>Chef der Surrealisten</u> , sah <u>in Picasso eine revolutionäre Malerei, eine Bedrohung des Unterbewusstseins</u> , und er hatte Recht.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>		<i>Kol.</i>		
e)	Breton, Anführer der Surrealisten, <u>zeigte</u> Picasso eine <u>Zeichnung</u> über die revolutionäre <u>Gefahr</u> des Unterbewusstseins, und behielt Recht.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				

	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
f)	Breton, der <u>Meister</u> der Surrealisten, sah <u>in Picasso eine Malerei</u> über die revolutionäre <u>Drohung</u> des Unterbewussten und das <u>zurecht</u> .				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	RS			
g)	Breton, Oberhaupt der Surrealisten, sah <u>in Picasso ein gemälde</u> der revolutionären Gefahr des Unterbewusstseins und behielt damit Recht.				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	RS			

6.3.2.13

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.13	En los paneles se representaba un único tema, la lucha de gladiadores, en seis escenas sucesivas.	Apposition
a)	Auf den <u>Paneelen</u> war nur ein einziges Thema abgebildet nämlich der Kampf der Gladiatoren <u>und</u> das in sechs aufeinanderfolgenden Szenen	
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	5 1
		ZS
b)	In wurde ein einziges Thema in <u>6</u> aufeinanderfolgenden Szenen gezeigt, nämlich der Kampf der Gladiatoren.	Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 3
	<i>unvollständige Übersetzung</i>	<i>Zahl ausschreiben</i>
c)	Die Wandtafeln zeigten nur ein einziges <u>Motiv</u> , nämlich den Gladiatorenkampf <u>in</u> sechs aufeinander folgenden Szenen	
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 1
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	ZS
d)	In <u>dem Wandbild</u> wird ein <u>einzigartiges</u> Thema dargestellt: Der <u>Kampf</u> der Gladiatoren in sechs <u>sukzessiven</u> Szenen.	Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	5	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	5 1
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	RS, Pl.
e)	Auf den <u>Wandplatten</u> wurde nur ein einziges Thema in sechs <u>sukzessiven</u> Szenen gezeigt: der Gladiatorenkampf.	Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	

	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
f)	Auf den <u>Tafeln</u> konnte man den Kampf der Gladiatoren in <u>6</u> aufeinanderfolgenden Szenen <u>bewundern</u> .				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>		<i>siehe b)</i>		
g)	In den <u>Täfelungen</u> wurde ein einziges Thema dargestellt und zwar der Kampf der Gladiatoren in <u>sechs Szenen</u> .				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
h)	Auf den <u>Tafeln</u> wurde als einziges Thema der Gladiatorenkampf in sechs aufeinanderfolgenden Szenen behandelt.				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
i)	Die <u>Schilder</u> stellten ein einziges Thema in <u>6</u> aufeinanderfolgenden Szenen dar, und zwar den Kampf der Gladiatoren				Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	3	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	ZS	<i>siehe b)</i>		

6.3.2.14

Nr.	Übungssatz	Art			
6.3.2.14	En el norte de Italia, hace más de mil años, vivía una joven reina llamada Adelaida.	lokale; temporale adv. Best.			
a)	Vor mehr als tausend Jahren lebte im Norden Italiens eine junge Königin namens <u>Adelaida</u> .	temporale adv. Best.			
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Adelheid</i>				
b)	In Norditalien lebte vor mehr als tausend Jahren eine junge Königin namens <u>Adelaida</u> .				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>siehe a)</i>				
c)	Im Norden Italiens lebte vor tausend Jahren eine junge Königin namens <u>Adelaida</u> .	lokale adv. Bestimmung			
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>siehe a); Auslassung</i>				
d)	Vor mehr als <u>2000</u> Jahren <u>wohnte</u> in Norditalien <u>die</u> junge <u>Kaiserin</u> Adelheid.				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>		<i>besser „lebte“</i>		
e)	Im Norden Italiens lebte vor mehr als <u>100</u> Jahren eine junge Königin namens <u>Adelaida</u> .	temporale adv. Best.			
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		

	5	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT, siehe a)</i>				
f)	Im Norden <u>von</u> Italien lebte <u>über</u> tausend Jahre eine junge Königin genannt <u>Adelaida</u>				temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	3		
	<i>Inhalt AT/ZT, siehe a)</i>	ZS	<i>Genitiv, Präposition</i>		
g)	Im Norden Italiens, <u>vor mehr als eine Millionen Jahren</u> , lebte eine junge Königin namens <u>Adelaida</u> .				
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5	Achtung: Kommata bewirken starke (und i.d.R. ungewollte) Betonung des Einschubs!			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT, siehe a)</i>				

6.3.2.15

Nr.	Übungssatz					Art
6.3.2.15	A lo lejos, hacia el valle, se podían ver las casas de la ciudad.					lokale; direktionale adv. Best.
a)	In der Ferne ₂ in Richtung Tal ₂ konnte man die Häuser der Stadt sehen.					lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.					
	1	Achtung: Kommata bewirken starke (und i.d.R. ungewollte) Betonung des Einschubs!				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>			
	1	1	1			
b)	In der Ferne konnte man in Richtung des Tals die Häuser der Stadt sehen.					lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.					
	1					
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>			
	1	1	1			
c)	Von weitem, in Richtung des Tals, <u>konnten sie</u> schon die Häuser der Stadt sehen.					direktionale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.					
	3	<i>siehe a)</i>				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>			
	3	1	1			
	<i>Inhalt AT/ZT</i>					
d)	In Richtung des Tals <u>kann</u> man in der Ferne die Häuser der Stadt sehen.					lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.					
	1					
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>			
	1	3	1			
		<i>Tempus</i>				
e)	Man konnte in der Ferne <u>bis zum Tal</u> die Häuser der Stadt sehen.					lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.					

	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>		<i>Satzstellung</i>		
f)	In weiter Ferne Richtung Tal konnte man die Häuser der Stadt sehen.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
g)	In der Ferne, in Richtung des Tals konnte man die Häuser der Stadt sehen.				direktionale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3	<i>siehe a)</i>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		ZS			
h)	Von weitem konnte man in Richtung Tal die Häuser der Stadt sehen.				<u>direktiv</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
i)	In der Ferne <u>beim Tal</u> konnte man die Häuser der Stadt ausmachen.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				

6.3.2.16

Nr.	Übungssatz				Art
6.3.2.16	Del otro lado, en las lindes del desierto, se alzaban las montañas.				direktionale; lokale adv. Bestimmung
a)	Von der anderen Seite her, am Rand der Wüste, erhoben sich die Berge.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
		<i>Präp.</i>	<i>besser: „auf“</i>		
b)	Auf der anderen Seite erhoben sich die Berge am Rand der Wüste				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		<i>ZS</i>	<i>Satzstellung</i>		
c)	Auf der anderen Seite, an <u>der Grenze</u> zur Wüste, erhoben sich die Berge.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>an den Grenzen; Grenzen nicht passend</i>		
d)	Auf der anderen Seite erhoben sich an <u>der Grenze zur</u> Wüste die Berge				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		<i>ZS</i>	<i>siehe c)</i>		
e)	Jenseits an den <u>Grenzen</u> der Wüste <u>entstanden</u> die Berge.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				

	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>		<i>siehe c)</i>		
f)	Von der anderen Seite, an <u>der Grenze zur</u> Wüste erhoben sich die Berge.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1	<i>siehe a)</i>			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		ZS	<i>siehe c)</i>		

6.3.2.17

Nr.	Übungssatz				Art
6.3.2.17	En primer lugar, se cuenta que reunió bajo un mismo mando los demos del Ática.				sonstige / temporale adv. Best.
a)	Als erstes, so wird berichtet, vereinte er die attischen <u>Völker</u> unter einer Herrschaft.				temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT; es handelt sich nicht um ganze Völker sondern Demen</i>				
b)	Vor allem erzählt man, dass er die <u>Völker</u> Attikas unter einem <u>Herrscher</u> vereinte.				sonstige adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
c)	Zunächst wird erzählt, dass er die attischen Volksgruppen unter einem einzigen Kommando <u>vereinigte</u> .				temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	3		
			<i>besser: vereinen</i>		
d)	<u>Erstens</u> erzählt man sich, dass er unter <u>dem selben</u> Befehl die <u>Demos</u> von <u>Ática</u> vereinte.				modale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	5	3		
	<i>Eigennamen übersetzen</i>	<i>RS, Pl. Von Demos = Demen</i>	<i>Satzstellung</i>		

e)	In erster Linie erzählt man sich, dass sich die <u>Dämonen</u> des <u>Áticas</u> unter <u>dem gleichen</u> Kommando <u>vereinigten</u> .			temporale adv. Best.
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	3	Umsetzung und Art stimmen nicht überein		
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	1	3	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>		<i>siehe c)</i>	
f)	In erster Linie, <u>zählt man eine Versammlung</u> unter derselben <u>Leitung</u> wie die <u>Demos</u> des <u>Atten</u> .			lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	5			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	3	5	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>ZS</i>	<i>Satz?</i>	
g)	In erster Linie muss man <u>berücksichtigen</u> das er unter <u>dem gleichen</u> Befehl die <u>Demos</u> von Attika versammelte.			sonstige adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	5	3	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>RS,ZS, siehe d)</i>		

6.3.2.18

Nr.	Übungssatz				Art
6.3.2.18	En el documento de fundación, el duque renunciaba a todos los derechos de propiedad.				lokale adv. Bestimmung
a)	In der Gründungsurkunde verzichtete der Herzog auf alle <u>Eigentumsrechte</u> .				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		<i>RS</i>			
b)	Im Gründungsdokument verzichtete der Herzog auf alle Besitzrechte.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
c)	Der Herzog verzichtete im Gründungsdokument auf sämtliche Besitzrechte				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	1		
		<i>ZS</i>			
d)	<u>In dem Dokument der Gründung verzichtet</u> der Herzog auf alle Eigentumsrechte.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	3	3		
		<i>Tempus</i>	<i>besser: im; Gründungs-dokument</i>		
e)	Im Stiftungsdokument verzichtete der <u>Graf</u> auf <u>all seine</u> Eigentumsrechte.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		

	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
f)	In den <u>Gründungspapieren</u> lehnt der <u>Graf</u> alle Eigentumsrechte <u>ab</u> .				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
g)	Im <u>Gründungsvertrag</u> verzichtete der <u>Fürst</u> auf jegliche Besitzansprüche.				lokale adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
h)	In dem <u>Gründungsdokument</u> sprach der Herzog allen das <u>Eigentumsrecht</u> ab.				<u>Apposition</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	3	3		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>RS</i>	<i>besser: im</i>		
i)	<u>Anhand</u> des Gründungsdokuments <u>nahm</u> der <u>Graf</u> <u>jedem</u> die Eigentumsrechte.				<u>modale</u> adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	5				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				

6.3.2.19

Nr.	Übungssatz	Art
6.3.2.19	El abad Odón es elegido papa, con el nombre de Urbano II.	Apposition
a)	Der Abt <u>Odón</u> wird zum Papst gewählt und erhält den Namen Urban II.	Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	1 1
	<i>Otto, Odo</i>	
b)	Der Abt Odo wird zum Papst gewählt und nimmt den Namen Urban II. an	<u>modale adv. Bestimmung</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	1	3 1
		ZS
c)	Der Abt <u>Odón</u> wird zum Papst mit dem Namen <u>Urbano II</u> gewählt.	Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	1	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	3 5
	<i>Inhalt AT/ZT, Eigennamen</i>	<i>ZS, Urban //</i>
d)	Der Abt <u>Odón</u> wurde zum Papst mit dem Namen <u>Urbano II</u> gewählt.	<u>modale adv. Bestimmung</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	5	5 1
	<i>siehe c)</i>	<i>Tempus, siehe c)</i>
e)	Der Abt <u>Odón</u> wird zum Papst erwählt und <u>hat</u> jetzt den Titel Urban II.	Apposition
	Umsetzung der adv. Best. und App.	
	3	
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i> <i>Stilistik (St)</i>
	3	3 3

	<i>siehe c)</i>	<i>siehe c)</i>	<i>ugs.</i>		
f)	Der Abt Odo wurde mit dem Namen <u>Urban II</u> zum Papst gewählt.			Apposition	
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	5	3		
		<i>Tempus, siehe c)</i>	<i>Kol.</i>		
g)	Der Abt <u>Odón</u> ist als Papst auserwählt <u>worden</u> , mit dem Namen <u>Urbano</u> der <u>zweite</u> .			Apposition	
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	5	5	3		
	<i>Eigennamen</i>	<i>Tempus, ZS, RS</i>	<i>Kol.</i>		

6.3.2.20

Nr.	Übungssatz				Art
6.3.2.20	Los tercios fueron, según se dijo en su tiempo, la mejor infantería del mundo.				sonstige Adv. Best.
a)	Zu ihrer Zeit galten die Tercios als die beste Infanterie der Welt.				<u>Apposition</u>
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
b)	Die Tercios, <u>ein Infanterieregiment</u> im 16. und 17. Jahrhundert, waren, wie damals gesagt wurde, die beste Infanterie der Welt.				sonstige Adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
		<i>Pl. gefordert</i>	<i>umständlich</i>		
c)	Zu ihrer Zeit war man der Ansicht, dass die Tercios die beste Infanterie der Welt seien.				<u>modale</u> adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	3				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	1	1	1		
d)	Nach dem, was man sich zu der Zeit erzählte, war das <u>Infanterieregiment</u> im 16. und 17. Jhd. die beste Infanterie <u>auf der ganzen Welt</u> .				sonstige Adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	3		
	<i>wichtig: spanische I.</i>		<i>Register</i>		
e)	<u>Das Infanterieregiment</u> des 16. und 17. Jahrhunderts war, laut der damaligen Meinung, die beste Infanterie der Welt.				sonstige Adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.				
	1				
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>		
	3	1	1		
	<i>Inhalt AT/ZT</i>				
f)	Die Tercios waren, den Erzählungen ihrer Zeit nach, die beste				sonstige Adv.

	Infanterie der Welt.			Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	1	1	1	
g)	<u>Das Infanterieregiment des 16. und 17. Jahrhunderts, laut dem was man zur damaligen Zeit herumerzählte, die beste Infanterie der Welt.</u>			sonstige Adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	3	3	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>RS</i>	<i>ugs.</i>	
h)	<u>Die Truppenabteilung der Guardia Civil war, wie man seiinerzeit sage, das größte Fußvolk der Welt.</u>			sonstige Adv. Bestimmung
	Umsetzung der adv. Best. und App.			
	1			
	<i>Semantik (S)</i>	<i>Grammatik (G)</i>	<i>Stilistik (St)</i>	
	5	5	1	
	<i>Inhalt AT/ZT</i>	<i>RS, Tempus</i>		